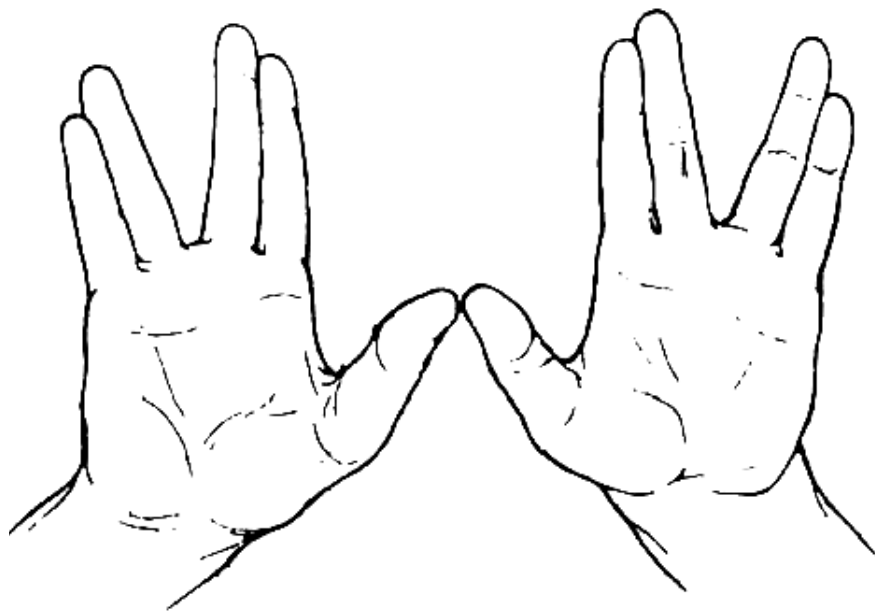


# סידור זכרון יהודה לייב

## SIDDUR ZICHRON YEHUDAH LEIB



### FRIDAY NIGHT SIDDUR

### נוסח האריז'ה

Prepared by the  
Chavurah Acting to Bring Arisia Davening

#### YIGDAL

Yig-dal E-lo-him chai, v'yish-ta-bach  
nim-tsa v'ein eit el m'tsi-u-to.  
E-chad v'ein ya-chid k'yi-chu-do  
ne-'lam v'gam ein sof l'ach-du-to.  
Ein lo d'mut ha-guf, v'ei-no guf  
lo na-a-roch ei-lav k'du-sha-to.  
Kad-mon l'chawl da-var, a-sher niv-ra  
ri-shon v'ein rei-shit l'rei-shi-to.  
Hi-no a-don o-lam, v'chawl no-tsar  
yo-reh g'du-la-to u-mal-chu-to.  
She-fa n'vu-a-to n'ta-no  
el an-shei s'gu-la-to v'tif-ar-to.  
Lo kam b'Yis-ra-eil k'Mo-she od  
na-vi u-ma-bit et t'mu-na-to.  
To-rat e-met na-tan l'a-mo eil  
al yad n'vi-o, ne-e-man bei-to  
Lo ya-cha-lif ha-Eil v'lo ya-mir da-to  
l'o-la-mim l'zu-la-to.  
Tso-fe v'yo-dei-ya s'ta-rei-nu  
ma-bit l'sof da-var b'kad-ma-to.  
Go-meil l'ish che-sed k'mif-a-lo,  
no-tein l'ra-sha ra k'ri-sha-to.  
Yish-lach l'keits ha-ya-min m'shi-chei-nu  
lif-dot m'cha-kei keits y'shu-a-to.  
Mei-tim y'chai-ye eil b'rov chas-do.  
Ba-ruch a-dei ad sheim t'hi-la-to.

*Exalted be God, living and existent; unbounded by time is His existence. God is One and there is no unity like God's Oneness; Inscrutable and infinite is His Unity. God has no body nor semblance of a body; nor is there any comparison to God's holiness. God preceded every being that was created; the First, and nothing precedes His precedence. Behold! God is Master of the universe to every creature; God demonstrates greatness and majesty. God granted the flow of prophecy to a treasured, splendid people. In Israel, none like Moshe arose again: a prophet who perceived God's vision clearly. God gave people a Torah of truth, by means of a prophet, the most trusted of His household. God will never amend nor exchange the law for any other one, for all eternity. God scrutinizes and knows our hiddenmost secrets; perceives a matter's outcome at its inception. God recompenses human beings with kindness according to their deeds, and places evil on the wicked according to their wickedness. By the End of Days God will send our Messiah, to redeem those longing for final salvation. God will revive the dead in abundant kindness. Blessed forever is God's praised Name.*

#### יגדל

יגדל אלהים חי וישתבח  
נמצא ואין עת אל מציאותו  
אחד ואין יחיד כפידודו  
נעלם וגם אין סוף לאחדותו  
אין לו דמות הגוף ואינו גוף  
לא נערוך אליו קדשותו  
קדמון לכל דבר אשר נברא  
ראשון ואין ראשית לראשיתו  
הנו אדון עולם לכל נוצר  
יורה גדלתו ומלכותו  
שפע נבואתו נתנו  
אל אנשי סגלתו ותפארתו  
לא קם בישראל כמשה עוד  
נביא ומביט את תמונתו  
תורת אמת נתן לעמו אל  
על יד נביאו נאמן ביתו  
לא יחליף האל ולא ימיר דתו  
לעולמים לזולתו  
צופה ויודע סתרינו  
מביט לסוף דבר בקדמתו  
גומל לאיש חסד כמפעלו  
נותן לרשע רע כרשעתו  
ישלח לקץ ימין משיחנו  
לפדות מחפי קץ ישועתו  
מתים יחיה אל ברב חסדו  
ברוך עדי עד שם תהלתו

## MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei

b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon

uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,

ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

**Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach**

**l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.**

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam

v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,

sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,

tush-b'chata v'ne-che-mata,

da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom

a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

*Let the great name of God be extolled and be sanctified*

*in the world whose creation He willed. May God's kingdom soon prevail, in our own day, in our own lives, and the life of all Israel, and let us say: **Amen.***

**Let God's great name be blessed forever and ever.**

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: **Amen.***

*May the blessing of peace and the promise of life come true, for us and for all Israel, and let us say: **Amen.***

*May God who causes peace to reign in the high heavens, grant peace to us and to all Israel, and let us say: **Amen.***

## קדיש יתום

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא

כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ,

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל

בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזָמַן

קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר

וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ

דְּקִדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעָלָא

מִן כָּל בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא

תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא, דְּאָמִירָן

בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא

וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ: אָמֵן

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם

עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל

וְאָמְרוּ: אָמֵן

## ACKNOWLEDGMENTS

**Siddur Zichron Yehudah Leib** (2017)

Dedicated in honor of Leonard Nimoy, z"l (1931–2015)

The goal of this project was to produce a complete prayerbooklet for the Friday night Kabbalat Shabbat and Ma'ariv service that was as compact as possible yet user-friendly. This booklet is designed to be printed on 9 double-sided sheets of paper, folded and saddle stapled. It was commissioned for a minyan held annually at the Arisia science fiction convention ([www.arisia.org](http://www.arisia.org)) in Boston, MA. Since Arisia takes place in mid-January, we omitted all special insertions for holidays and other times of year. A companion booklet which includes insertions for year-round use is in the works.

Sponsored by Terri Ash & Matthew Barr, Erica & Aaron Yakovetz, Joel Herda & Renee Becker, and Aaron Block & Meredith Elbaum.

Layout produced 2017 by Erica Schultz Yakovetz: [www.schultzjakovetz.com](http://www.schultzjakovetz.com) on behalf of the Chavurah Acting to Bring Arisia Davening.

The Hebrew text was set in Arial (Unicode) and the English text and transliterations in Myriad Pro Condensed from Adobe. The display Hebrew typeface is Davka Chayim. The display English typeface is Final Frontier Old Style by Allen R. Walden.

This booklet is distributed under a Creative Commons Attribution License. The form and content may be freely shared or adapted, with appropriate credit (attribution).

Texts were sourced primarily from the Open Siddur Project: [www.opensiddur.org](http://www.opensiddur.org)

English translations: <http://opensiddur.org/prayers-for/special-days/sabbath/kabbalat-shabbat/the-seder-tefillah-for-shabbat-and-yom-tov-of-kehillat-kol-haneshama-jerusalem/> and <http://opensiddur.org/prayers-for/special-days/sabbath/kabbalat-shabbat/siddur-on-the-hill-adapted-by-aharon-varady/>

Transliterations: [http://www.betheldurham.org/docs/transliteration\\_erev\\_shabbat.pdf](http://www.betheldurham.org/docs/transliteration_erev_shabbat.pdf)

Additional Hebrew text: <http://siddur.arielbenjamin.com/texts>

This booklet contains the Name of God. Please treat printed copies with reverence.

# KABBALAT SHABBAT

## Y'DID NEFESH

Y'did ne-fesh, av ha-ra-cha-man, m'shoch av-dach el r'tzo-nach  
Ya-rutz av-dach k'mo a-yal, yish-ta-cha-veh el mul ha-da-rach  
Ye-e-rav lo y'di-du-tach mi-no-fet tzuf v'chawl ta-am

Ha-dur, na-eh, ziv ha-olam, naf-shi cho-lat a-ha-va-tach  
A-na, El na, r'fa na lah b'har-ot lah no-am zi-vach  
Az tit-cha-zek v'tit-ra-peh, v'ha'y'tah lach shif-chat o-lam

Va-tik ye-he-mu ra-cha-me-cha, v'chus na al ben o-ha-vach  
Ki zeh ka-mah nich-sof nich-saf lir-ot b'tif-er-et u-zach  
A-na, E-li, mach-mad li-bi, chu-shah na, v'al tit-a-lam

Hi-ga-leh na u-fros, cha-viv, a-lai et suk-kat sh'lo-mach  
Ta-ir e-retz mi-k'vo-dach, na-gi-lah v'nis-m'chah bach  
Ma-her, a-huv, ki va mo-ed, v'chaw-nei-ni ki-mei o-lam

*Beloved of the Soul, Source of Compassion,  
draw Your servant to Your Will;  
Then Your servant will hurry like a deer  
to bow before Your majesty.  
Your friendship will be sweeter  
than the dripping of the honeycomb and any taste.  
Majestic, Beautiful, Radiance of the Universe,  
my soul pines for your love.  
Please, O God, heal her now,  
by showing her the pleasantness of Your radiance.  
Then she will be strengthened and healed,  
and eternal gladness will be hers.*

*Enduring One, may your mercy be aroused, and please take pity on the son of Your beloved,  
because it is so very long that I have yearned intensely to see the splendor of Your strength.  
Only these has my heart desired, so please take pity and do not conceal Yourself.*

*Please, my Beloved, reveal Yourself and spread upon me the shelter of Your peace.  
Illuminate the Earth with your glory, that we may rejoice and be glad with You.  
Hasten, show love, for the time has come; Let Your gentle favor grace us as of old.*

# קבלת שבת

## ידיד נפש

ידיד נפש אב הרחמן  
משך עבדך אל רצונך  
רויך עבדך כמו אייל  
ישתחוה מול הדרך  
כי יערב לו ידידותך  
מנפת צוף וכל טעם

הדור נאה זיו העולם  
נפשי חולת אהבתך  
אנא אל נא רפא נא לה  
בהראות לה נעם זיוך  
אז תתחזק ותתרפא  
והיתה לך שפחת עולם

ותיק יהמו רחמיך  
וחוס נא על בן אוהבך  
כי זה כמה נכסף נכסף  
לראות בתפארת עזך  
אנא אלי מחמד לבי  
חוסה נא ואל תתעלם  
הגלה נא ופרש חביב עלי  
את סכת שלומך  
תאיר ארץ מכבודך  
נגילה ונשמחה בך  
מהר אהוב כי בא מועד  
והנני כימי עולם

## Al Kein

Al kein n'ka-ve l'cha, A-do-nai E-lo-hei-nu,  
lir-ot m'hei-ra b'tif-e-ret uze-cha,  
l'ha-a-vir gi-lu-lim min ha-a-rets,  
v'ha-e-li-lim ka-rot yi-ka-rei-tun,  
l'ta-kein o-lam, b'mal-chut Sha-dai.  
V'chawl b'nei va-sar yik-r'u vishme-cha,

l'haf-not ei-le-cha, kol rish-ei a-rets,  
ya-ki-ru v'yei-d'u, kawl yo-sh'vei tei-veil,  
ki l'cha tich-ra kawl be-rech,  
ti-sha-va kawl la-shon.

L'fa-ne-cha A-do-nai E-lo-hei-nu, yich-r'u v'yi-po-lu,  
v'lich-vod shim-cha y'kar yi-tei-nu,  
vi-ka-b'lu chu-lam et ol mal-chu-te-cha,  
v'tim-loch a-leihem m'hei-ra l'o-lam va-ed.

Ki ha-mal-chut she-l'cha hi, ul-o-l'mei ad  
tim-loch b'cha-vod,

▲ Ka-ka-tuv b'to-ra-te-cha:  
A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.

Ve-ne-e-mar: V'ha-ya A-do-nai  
l'me-lech al kawl ha-a-retz;  
ba-yom ha-hu yi-h'ye A-do-nai e-chad,  
u-sh'mo e-chad.

*Therefore we hope in You, Adonai our God, to see quickly the splendor of Your strength; to cause to pass  
away idolatry from the land and false Gods to surely be cut off; to repair the world with the majesty of  
Shadai. Then all mortals will call on Your Name. All the wicked of the earth will return to You. All the  
inhabitants of the world will recognize and know that to You every knee shall bend and every tongue  
shall vow. Before You, Adonai our God, they will bow and fall down. To the honor of Your name they will  
give loyalty. They will receive, each of them, the yoke of Your majesty. And You will speedily reign over  
them forever and ever. For Majesty is Yours and You will reign eternally in honor, as it is written in Your  
Torah: Adonai will reign forever and ever. And it is said: Adonai will be ruler over all the earth. On that  
day Adonai will be One and God's name will be One.*

על כן נקוה לך יהוה אלהינו  
לראות מהרה בתפארת עזך  
להעביר גלולים מן הארץ  
והאלילים כרות יגרתו  
לתקן עולם במלכות שדי  
וכל בני בשר יקראו בשמך  
להפנות אליך כל רשעי ארץ  
יקירו וידעו כל יושבי תבל  
כי לך תכרע כל בך  
תשבע כל לשון

לפניך יהוה אלהינו יכרעו ויפולו  
ולכבוד שמך יקר יתנו  
ויקבלו כלם את על מלכותך  
ותמלוק עליהם מהרה לעולם ועד  
כי המלכות שלך היא ולעולמי עד  
תמלוק בכבוד

פכתוב בתורתך:  
יהוה ימלך לעלם ועד  
ונאמר: והיה יהוה  
למלך על כל הארץ  
ביום ההוא יהיה יהוה אחד  
ושמו אחד

**ALEINU**

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol  
la-teit g'du-la l'yo-tseir b'rei-shit

she-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot  
v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-ada-ma

she-lo sam hel-kei-nu ka-hem  
v'go-ra-lei-nu k'chawl ha-monam.

Va-a-nach-nu ko-r'im  
u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim  
lif-nei me-lech, mal-chei ha-m'la-chim  
ha-ka-dosh ba-ruch hu.

She-hu no-teh sha-ma-yim v'yo-seid a-rets,  
u-mo-shav y'ka-ro ba-shama-yim mi-ma-al,  
ush-chi-nat u-zo b'gawv-hei m'ro-mim.

Hu E-lo-hei-nu, ein od.  
E-met mal-kei-nu, e-fes zu-la-to,  
Ka-ka-tuv b'to-ra-to: V'ya-da'ta ha-yom,  
va-ha-shei-vo-ta el l'va-ve-cha,

Ki A-donai hu ha-E-lo-him,  
ba-sha-ma-yim mi-ma-al,  
v'al ha-a-rets mi-ta-chat, ein od.

*It is our duty to praise the Master of all, to acclaim the greatness of the One who forms all creation,  
For God did not make us like the nations of other lands, and did not make us the same as other families  
of the Earth.*

*God did not grant our inheritances as others, and our destiny is not the same as anyone else's.*

*And we bend our knees and bow down and give thanks before the King, the King of Kings, the Holy One,  
Blessed is God.*

*The One who spread out the heavens, and made the foundations of the Earth, and whose precious  
dwelling is in the heavens above, and whose powerful Presence is in the highest heights.*

*He is our God, there is none else. Our Ruler is truth, and nothing else compares. As it is written in Your  
Torah: "And you shall know today and take to heart*

*that Adonai is the only God in the heavens above and on Earth below. There is no other."*

**עֲלֵינוּ**

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לַתַּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית

שֶׁלֹּא עֲשֵׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה

שֶׁלֹּא שָׂם חֻלְקָנוּ כִּהֵם  
וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנֵם

וְאָנְחָנוּ כּוֹרְעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים

לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֲרֶץ  
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וְשֹׁכֵינֵת עֲזָזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים

הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד  
אֲמַת מַלְכָּנוּ אֶפְסֵ זוּלָּתוֹ  
כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וְיִדְעַתְּ הַיּוֹם  
וְהִשְׁבַּתְּ אֶל-לִבְכֶּךָ

כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים  
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל

וְעַל-הָאֲרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד

**L'CHU N'RAN'NA (Psalm 95)**

L'chu n'ra-n'na La-do-nai, na-ri-a l'tsur yish-ei-nu.  
N'ka-d'ma fa-nav b'to-dah, biz-mi-rot na-ri-a lo.

Ki eil ga-dol A-do-nai, u-me-lech ga-dol al kawl E-lo-him.  
A-sheer b'ya-do mech-k'rei a-rets, v'to-a-fot ha-ri-m lo.

A-sheer lo ha-yam v'hu a-sa-hu,  
v'ya-be-shet ya-dav ya-tsa-ru.  
Bo-u nish-ta-cha-veh v'nich-ra-a,  
Niv-r'cha lif-nei A-do-nai o-sei-nu.

Ki hu E-lo-hei-nu,  
va-a-nach-nu am mar-i-to v'tson ya-do.

Ha-yom im b'ko-lo tish-ma-u:  
Al tak-shu l'vav-chem kim-ri-va,  
k'yom ma-sa ba-mid-bar.  
A-sheer nis-u-ni a-vo-tei-chem,  
B'cha-nu-ni gam ra-u faw-aw-li.

▲ Ar-ba-im sha-na a-kut b'dor,  
va-o-mar am to-ei lei-vav heim,  
v'heim lo ya-d'u d'ra-chai.  
A-sheer nish-ba-ti v'a-pi,  
im y'vo-un el m'nu-cha-ti.

*Come, let us sing to Adonai,  
and shout for joy to the Rock of our deliverance.  
Let us come into Adonai's presence with thanks;  
let us shout for joy to Adonai with song.*

*For Adonai is a great God, and a great sovereign above all gods.  
In God's hands are the depths of the earth, and the peaks of the mountains are God's.*

*The sea is God's, for God made it; and God's hands shaped the dry land.  
Come, let us bow down and bend the knee; let us kneel before Adonai our maker,*

*For Adonai is our God, and we are the people that God shepherds, the flock of God's hand.  
Today, if you would but listen to God's voice!*

*Harden not your heart, as at Meribah, as on the day of Massah, in the wilderness;  
When your ancestors tested and tried Me, even though they saw My work.*

*For forty years, I was weary with that generation and said:  
This is a people confused at heart, that do not know My ways.*

*For that reason, I swore in My anger that they would never enter My resting place.*

**לְכוּ נִרְנְנָה (תהלים צה)**

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה  
נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעָנוּ  
נִקְדָּמָה פְּנֵינוּ בְּתוֹדָה  
בְּזִמְרוֹת נְרִיעָה לּוֹ

כִּי אֵל גְּדוֹל יְהוָה  
וּמֶלֶךְ גְּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים  
אֲשֶׁר בִּידוֹ מַחְקְרֵי אֲרֶץ  
וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לּוֹ

אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ  
וַיִּבְשֹׁת יַדָּיו יַעֲרוּ  
בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוּהוּ וְנִכְרַעָה  
נִבְרַכָּה לִפְנֵי יְהוָה עֲשֵׂנוּ

כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ  
וְאָנְחָנוּ עִם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יְדֵי  
הַיּוֹם אִם בְּקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ  
אֵל תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָבָה

כִּיּוֹם מִסָּה בַּמִּדְבָּר  
אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם  
בְּחַנּוּנֵי גַם רָאוּ פְעֻלֵי

אֲרַבְעִים שָׁנָה אֶקוּט בְּדוֹר  
וְאָמַר עִם תַּעֲיֵ לִבְבִּי הֵם  
וְהֵם לֹא יָדְעוּ דַרְכֵי  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאֶפְי  
אִם יִבְאוּ אֶל מְנוּחָתִי

**SHIRU LADONAI SHIR CHADASH (Psalm 96)**

Shi-ru La-do-nai shir cha-dash, Shi-ru La-do-nai kawl ha-a-rets.  
 Shi-ru La-do-nai ba-r'chu sh'mo, Ba-s'ru mi-yom l'yom y'shu-a-to.  
 Sa-p'ru va-go-yim k'vo-do, b'chawl ha-a-mim nif-l'o-tav.  
 Ki ga-dol A-do-nai um-hu-lal m'od, no-ra hu al kawl E-lo-him.

Ki kawl e-lo-hei ha-a-mim e-li-lim, Va-do-nai sha-ma-yim a-sa.  
 Hod v'ha-dar l'fa-nav, oz v'tif-e-ret b'mik-da-sho.

Ha-vu La-do-nai mish-p'chot a-mim,  
 Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz. Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo,  
 S'u min-cha u-vo-u l'chats-ro-tav.

Hish-ta-cha-vu la-do-nai b'had-rat ko-desh,  
 Chi-lu mi-pa-nav kawl ha-a-rets.  
 Im-ru va-go-yim A-do-nai ma-lach, af ti-kon tei-veil bal ti-mot,

Ya-din a-mim b'mei-sha-rim.  
 Yis-m'chu ha-sha-ma-yim v'ta-geil ha-a-rets,  
 Yir-am ha-yam um-lo-o. Ya-a-loz sa-dai v'chawl a-sheer bo,

Az y'ra-n'nu kawl a-tsei ya-ar;  
 ▲ Lif-nei A-do-nai ki va, ki va lish-pot ha-a-rets;  
 Yish-pot tei-veil b'tse-dek, v'a-mim be-e-mu-na-to.

*Sing to Adonai a new song; sing to Adonai, all the earth. Sing to Adonai, bless God's name; proclaim God's deliverance day after day. Tell of God's glory among the nations, God's wonderful acts among all peoples. For Adonai is great and highly praised; awesome is God, above all gods.*

*For all the gods of the peoples are only idols, but Adonai made the heavens. Honor and majesty in God's presence; strength and beauty in God's sanctuary.*

*Grant to Adonai, O families of peoples, grant to Adonai glory and strength. Grant to Adonai the glory due God's name; bring an offering, and come into God's courts.*

*Bow down to Adonai in the beauty of holiness; tremble in God's presence, all the earth. Say among the nations: "Adonai reigns." The earth holds firm and cannot be shaken; God judges the peoples with fairness. Let the heavens be glad and the earth rejoice; Let the sea roar, and all within it; Let the field exult, and all inside it.*

*Then all the trees of the wood will shout for joy before Adonai, who is coming. For God is coming to judge the earth; God will judge the earth with righteousness and the peoples with God's faithfulness.*

**שירו ליהוה (תהלים צו)**

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ  
 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ  
 שִׁירוּ לַיהוָה בְּרָכוּ שְׁמוֹ  
 בְּשָׁרוּ מִיּוֹם לַיּוֹם יְשׁוּעָתוֹ

סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ  
 בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו  
 כִּי גְדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד  
 נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים

כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים  
 וַיהוָה שְׁמַיִם עָשָׂה  
 הַיּוֹד וְהַדֵּר לְפָנָיו  
 עַז וְתַפְאָרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ

הַבּוֹ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
 הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז  
 הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ  
 שְׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְחַצְרוֹתָיו

הַשֹּׁתַחֲוִי לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ  
 חִילוּ מִפְּנֵי כָּל הָאָרֶץ  
 אַמְרוּ בְּגוֹיִם, יְהוָה מֶלֶךְ  
 אֶף-תִּכְוֶן תִּבְל, בַּל-תִּמְזוֹט

יְדִין עַמִּים בְּמִישְׁרֵיהֶם  
 יִשְׁמַחוּ הַשְּׁמַיִם, וְתִגַּל הָאָרֶץ  
 יִרְעֵם הַיָּם וּמִלְאוּ  
 יַעֲלֶז שִׁדְי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ

אֲז יִרְנְנוּ כָּל עֲצֵי יַעַר  
 לְפָנָי יְהוָה כִּי בָא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ  
 יִשְׁפֹט תִּבְל בְּצַדִּיק  
 וְעַמִּים בְּאַמוֹנָתוֹ

**KIDDUSH**

*Add this paragraph if reciting after the service: (Quietly: Va-ye-hee erev, va-ye-hee voker.)*  
 Yom Ha-shishi. Va-ye-chulu hasha-mayim vi-ha-aretz vi-kol tzi-va-am. Va-yichal Elohim ba-yom hashe-vi'i m'lach-to asher asa. Va-yish-bot ba-yom hashe-vi'l mi-kol m'lach-to asher asa. Va-ye-varech Elohim et yom hashe-vi'i va-yi-kadesh oso. Kee vo shavat mi-kol milach-to asher bara Elohim la-a-sot.

Sav-rei ma-ra-nan v'ra-ba-nan v'ra-bo-tai.

**L'chayim!**

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam, bo-rei p'ri ha-ga-fen. **Amen.**

Ba-ruch a-tah A-do-nai, E-lo-hei-nu, me-lech ha-o-lam, a-sheer ki-d'sha-nu b'mits-vo-tav v'ra-tsa va-nu, v'sha-bat kawd'sho b'a-ha-va uv'ra-tson hin-hi-la-nu, zi-ka-ron l'ma-a-sei v'rei-shit.

Ki hu yom t'chi-la l'mik-ra-ei ko-desh, ze-cher li-tsi-at Mits-ra-yim.

Ki va-nu va-char-ta v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kawl ha-a-mim, v'Sha-bat kawd-sh'cha b'a-ha-va u-v'ra-tson hin-chal-ta-nu.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

**Amen.**

*(Quietly: It was evening and it was morning.) The sixth day. So the heavens and the earth were finished, with all their complement. On the seventh day, God had completed His work which He had undertaken, and He rested on the seventh day from all His work which He had been doing. Then God blessed the seventh day and made it holy, because on it He ceased from all His creative work, which God had brought into being to fulfill its purpose.*

*With your approval, my masters and teachers: L'chayim!*

*Blessed are You God, King of the Universe, Creator of the fruit of the vine. Amen.*

*Blessed are You God, King of the Universe, who made us holy with His commandments and favored us, and gave us His holy Shabbat, in love and favor, to be our heritage, as a reminder of the Creation. It is the foremost day of the holy festivals marking the Exodus from Egypt. For out of all the nations You chose us and made us holy, and You gave us Your holy Shabbat, in love and favor, as our heritage. Blessed are You, God, Who sanctifies Shabbat. Amen.*

**קידוש**

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי:  
 וַיְכַלּוּ הַשְּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:  
 וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ  
 אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מְכַל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ  
 אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ  
 כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בְּרָא  
 אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

סַבְרֵי מְרַנְנֵי וְרַבְּנֵי וְרַבּוֹתֵי  
 לְחַיִּים

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
 הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן: אָמֵן

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
 הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה  
 בָּנוּ וְשָׁבַת קֹדֶשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
 הַנְּחִילָנוּ, זְכוֹרֵנוּ לְמַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית

כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ  
 זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם

כִּי בָנוּ בְחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ  
 מְכַל הָעַמִּים וְשָׁבַת קֹדֶשְׁךָ  
 בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִלְתָּנוּ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:  
 אָמֵן

FULL KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]  
b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei  
b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon  
uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,  
ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

**Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach  
l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.**

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam  
v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,  
sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,  
tush-b'chata v'ne-che-mata,  
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Tit-ka-bal ts'lo-t'hon u-va-u-t'hon d'chawl Yis-ra-eil  
kaw-dam a-vu-hon di vish-ma-ya, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,  
a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom  
a-lei-nu v'al kawl Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

*Let the great name of God be extolled and be sanctified  
in the world whose creation He willed.*

*May God's kingdom soon prevail, in our own day,  
in our own lives, and the life of all Israel, and let us say: **Amen.***

**Let God's great name be blessed forever and ever.**

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the  
praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: **Amen.***

*May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in Heaven; and let us  
say: **Amen.***

*May the blessing of peace and the promise of life come true, for us and for all Israel, and let us say: **Amen.***

*May God who causes peace to reign in the high heavens, grant peace to us and to all Israel, and let us  
say: **Amen.***

קדיש שלם

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,  
בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ,  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיָמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזָמַן  
קָרִיב, וְאִמְרוּ: אָמֵן

**יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעֵלָם וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא**

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרֻמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ  
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא, דְּאִמְרִין  
בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, קִדְּם  
אֲבוּהוֹן דִּי בְּשַׁמַּיָּא  
וְאִמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאִמְרוּ: אָמֵן

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ: אָמֵן

A-DO-NAI MA-LACH TA-GEIL HA-A-RETS  
(Psalm 97)

A-do-nai ma-lach, ta-geil ha-a-rets, yis-m'chu i-yim ra-bim.  
A-nan va-a-ra-fel s'vi-vav, tse-dek u-mish-pat m'chon kis-o.

Eish l'fa-nav tei-leich, ut-la-heit sa-viv tsa-rav.  
Hei-i-ru v'ra-kav tei-veil, ra-a-ta va-ta-cheil ha-a-rets.

Ha-rim ka-do-nag na-ma-su mi-lif-nei A-do-nai,  
mi-lif-nei a-don kawl ha-a-rets.

Hi-gi-du ha-sha-ma-yim tsid-ko, v'ra-u chawl ha-a-mim k'vo-do.

Yei-vo-shu kawl o-v'dei fe-sel, ha-mit-ha-l'lim ba-e-li-lim,  
hish-ta-cha-vu lo kawl e-lo-him.

Sha-m'a va-tis-mach Tsi-on, va-ta-geil-na b'not Y'hu-dah,  
l'ma-an mish-pa-te-cha A-do-nai.

Ki a-tah A-do-nai el-yon al kawl ha-a-rets,  
m'od na-a-lei-ta al kawl e-lo-him.

O-ha-vei A-do-nai, sin-u ra,  
sho-meir naf-shot cha-si-dav,  
mi-yad r'sha-im ya-tsi-leim.

▲ Or za-ru-a la-tsa-dik, ul-yish-rei leiv sim-cha.

Sim-chu tsa-di-kim Ba-do-nai, v'ho-du l'zei-cher kawd-sho.

*Adonai reigns: let the earth rejoice; let the many islands be glad. Clouds  
and darkness encircle God; righteousness and justice support God's throne.*

*A fire goes before God and burns up God's circling enemies.*

*God's lightning illuminates the earth; the earth sees and trembles.*

*The mountains melt like wax at the presence of Adonai,  
in the presence of the Master of all the earth.*

*The heavens declares God's righteousness, and all the peoples see God's glory.*

*Ashamed are all those that serve carved images, that praise themselves for their  
false gods; bow down to God, all you gods. Zion hears and is gladdened, and the  
towns of Judah rejoice, because of Your judgments, Adonai.*

*For You, Adonai, are high above all the earth; You are raised far above all gods.  
O you who love Adonai, hate evil: God preserves the souls of God's pious ones  
and delivers them from the hand of the wicked.*

*Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.  
Rejoice in Adonai, O righteous ones, and give thanks to God's holy name.*

יהוה מלך תגל הארץ  
(תהלים צז)

יְהוָה מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ  
יִשְׁמְחוּ אֵיִים רַבִּים

עֵנַן וְעַרְפֶּל סְבִיבָיו  
צִדְקָ וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסָאוֹ

אֵשׁ לִפְנֵי תֵלֶךְ  
וּתְלַהֵט סְבִיב צְרִי

הָאֵירוּ בְּרָקָיו תִּבְלֵ  
רָאֵתָה וַתַּחֲלֵ הָאָרֶץ

הַרִים כְּדוֹנָג נְמֹסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה  
מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ

הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צְדָקוֹ  
וְרָאוּ כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ

יִבְשׂוּ כָל עֲבָדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בְּאֵלִילִים  
הַשִּׁתְּחוּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים

שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתִּגְלַנֶּה בְּנוֹת יְהוּדָה  
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה

כִּי אַתָּה יְהוָה עֲלִיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ  
מֵאֵד נַעֲלִית עַל כָּל אֱלֹהִים

אֶהְבִּי יְהוָה שָׁנְאוֹ רַע  
שָׁמַר נַפְשׁוֹת חַסִּידָיו

מִיַּד רָשָׁעִים יַצִּילֵם  
אוֹר זָרַע לְצַדִּיק

וְלִישְׂרָיִל בַּב שְׁמֵחָה  
שָׁמְחוּ צַדִּיקִים בִּיהוָה

וְהוֹדוּ לְזִכְרֶךָ קִדְשׁוֹ

**MIZMOR SHIRU LADONAI SHIR CHADASH****(Psalm 98)**

Miz-mor, Shi-ru La-do-nai shir cha-dash,  
ki nif-la-ot a-sa,  
Ho-shi-a lo y'mi-no uz-ro-a kawd-sho.

Ho-di-a A-do-nai y'shu-a-to,  
l'ei-nei ha-go-yim gi-la tsid-ka-to.

Za-char chas-do ve-e-mu-na-to l'veit Yis-ra-eil,  
ra-u chawl af-sei a-rets  
eit y'shu-at E-lo-hei-nu.

Ha-ri-u La-do-nai kawl ha-a-rets,  
Pits-chu v'ra-n'nu v'za-mei-ru.

Zam'ru La-do-nai b'chi-nor,  
b'chi-nor v'kol zim-ra.

Ba-cha-tso-ts'rot v'kol sho-far  
ha-ri-u lif-nei ha-me-lech A-do-nai.

Yir-am ha-yam um-lo-o,  
tei-veil v'yo-sh'vei va.  
N'ha-rot yim-cha-u chaf,  
ya-chad ha-rim y'ra-nei-nu.

▲ Lif-nei A-do-nai ki va lish-pot ha-a-rets,  
yish-pot tei-veil b'tse-dek  
v'a-mim b'mei-sha-rim.

*Sing a new song to Adonai, for God has done wonders.*

*God has made known power, God has revealed justice for all to see.*

*God has remembered His love for Jacob, His faithfulness to Israel.*

*All the ends of the earth have seen the power of God.*

*Let the earth ring out in song to God; Break forth, sing aloud, shout praise!*

*Sound trumpet and horn before the Sovereign God.*

*Let the sea roar, and all that fills it; the world and all that dwell there.*

*Let the rivers clap hands! Let all the mountains sing for joy before God.*

*For God comes to rule the earth:*

*God will rule the world with justice, and the peoples with integrity.*

**מְזִמֹר שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ****(תהלים צח)**

מְזִמֹר שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ  
כִּי־נִפְלְאוֹת עָשָׂה  
הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וַזְרוּעַ קִדְשׁוֹ

הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ  
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלוּתוֹ צִדְקָתוֹ

זָכַר חֲסֵדוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל  
רְאוּ כָל־אֲפֹסֵי אֲרָצוֹ  
אֵת יְשׁוּעָתוֹ אֱלֹהֵינוּ

הֲרִיעוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ  
פָּצְחוּ וְרָנְנוּ וַזְמַרוּ

זַמְרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר  
בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה

בְּחֲצִצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר  
הֲרִיעוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה

יְרַעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ  
תִבֵּל וַיִּשְׁבֵּי בָּהּ  
נְהַרֹת יִמְחֲאוּ־כַף  
יַחַד הַרִים יִרְנְנוּ

לְפָנֵי יְהוָה כִּי בָּא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ  
יִשְׁפֹּט־תִבֵּל בְּצִדְקָה  
וְעַמִּים בְּמִישְׁרֵיהֶם

**MAGEIN AVOT**

Ma-gein a-vot bid-va-ro,  
m'chai-yei mei-tim b'ma-a-ma-ro,  
ha-Eil ha-Ka-dosh she-ein ka-mo-hu,  
ha-mei-ni-ach l'a-mo b'yom Sha-bat kawd-sho,

ki vam ra-tsa l'ha-ni-ach la-hem,  
l'fa-nav na-a-vod b'yir-a va-fa-chad,  
v'no-deh lish-mo b'chal yom ta-mid  
mei-ein ha-b'ra-chot.

Eil ha-ho-da-ot, a-don ha-sha-lom,  
m'ka-deish ha-sha-bat um'va-reich sh'vi-i,  
u-mei-ni-ach bi-k'du-sha l'am m'du-sh'nei o-neg  
zei-cher l'ma-a-sei v'rei-shit.

*Shield of the fathers by God's word, reviving the dead by command, the holy God; who makes people rest on the holy Shabbat, for in them God took delight to cause them to rest. Before God we shall worship in reverence and fear. We shall render thanks to God's name on every day, always in the manner of the blessings. God worthy of praises, Master of Peace, who sanctified the Shabbat and blessed the seventh day and caused the people to rest, filled with Shabbat delight as a remembrance of the work of Creation.*

**R'TSEI VIM'NUCHATEINU**

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu,  
r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.  
Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha,  
v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.

Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha,  
v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,  
v'ta-heir li-bei-nu l'awv-d'cha be-e-met.

V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu,  
b'a-ha-va uv'ra-tson Sha-bat kawd-she-cha,  
v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'me-cha.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

*Our God and God of our Ancestors! Be pleased with our rest; sanctify us with Your commandments and give us a share in Your Torah, satiate us with Your bounty, and gladden us in Your salvation. Cleanse our hearts to serve You in truth: let us inherit, Adonai our God, in love and favor, Your holy Shabbat, and may Israel, who loves Your name, rest on it. Blessed are You, Adonai, who sanctifies the Shabbat.*

**מִגַּן אֲבוֹת**

מִגַּן אֲבוֹת בְּדַבְּרוֹ  
מַחֲיֵה מֵתִים בְּמִאֲמָרוֹ  
הָאֵל הַקְדוֹשׁ שְׂאִין כְּמוֹהוּ  
הַמְנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קִדְשׁוֹ

כִּי בָּם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם  
לְפָנָיו נִעְבּוֹד בְּיִרְאָה וְנִפְחַד  
וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד  
מֵעַיִן הַבְּרָכוֹת

אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם  
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׂבִיעֵי  
וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לְעַם מְדַשְׁנֵי עֲנֵךְ  
זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית

**רְצָה**

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
רְצָה בְּמִנוּחֵינוּ  
קִדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ

שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ  
וְשִׂמַח נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתֶךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת

וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְשֶׁךָ  
וְיִנּוּחֵנוּ בָּהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת

**VA-Y'CHU-LU HA-SHA-MA-YIM**

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz,  
v'chawl ts'va-am

va-y'chal E-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i  
m'lach-to a-sher a-sa

va-yish-bot ba-yom ha-sh'vi-i  
mi-kawl m'lach-to a-sher a-sa

va-y'va-rech E-lo-him et yom ha-sh'vi-i  
va-y'ka-deish o-to

ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to  
a-sher ba-ra E-lo-him la-a-sot.

*The heavens and the earth and all their hosts were finished.*

*And God completed, on the seventh day, all the work of formation;*

*and rested on the seventh day from all the work that was done.*

*And God blessed the seventh day and sanctified it.*

*For on it, God rested from all the work of creation that had been fashioned.*

**THE SEVEN-FACETED BENEDICTION:**

Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
E-lo-hei-nu, v'e-lo-hei a-vo-tei-nu;

E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yits-chak,  
vE-lo-hei Ya-a-kov;

(E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka,  
E-lo-hei Ra-chel vE-lo-hei Lei-ah,)

ha-Eil, ha-Ga-dol, ha-Gi-bor, v'ha-No-ra;  
Eil El-yon; ko-nei sha-ma-yim va-a-rets.

*Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors,*

*God of Abraham, Isaac and Jacob,*

*(God of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah,)*

*the great, mighty, and terrifying God,*

*El Elyon, creator of all things.*

**יְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם**

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ  
וְכָל צְבָאָם

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה

וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ

כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלַאכְתּוֹ  
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב

(אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה)

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֶלְיוֹן, קוֹנֵי שָׁמַיִם וָאָרֶץ

**ADONAI MALACH YIR-G'ZU AMIM****(Psalm 99)**

A-do-nai ma-lach yir-g'zu a-mim,  
yo-sheiv k'ru-vim, ta-nut ha-a-rets.

A-do-nai b'tsi-on ga-dol,  
v'ram hu al kawl ha-a-mim.

Yo-du shim-cha ga-dol v'no-ra, ka-dosh hu.  
V'oz me-lech mish-pat a-heiv,

a-ta ko-nan-ta mei-sha-rim,  
Mish-pat uts-da-ka b'Ya-a-kov a-ta a-si-ta.

Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu,  
v'hish-ta-cha-vu la-ha-dom rag-lav: "Ka-dosh hu!"

Mo-she v'A-ha-ron b'cho-ha-nav  
u-Sh-mu-eil b'ko-r'ei sh'mo,

Ko-rim el A-do-nai v'hu ya-a-neim.

B'a-mud a-nan y'da-beir a-lei-hem,  
sha-m'ru ei-do-tav v'chok na-tan la-mo.

A-do-nai E-lo-hei-nu a-ta a-ni-tam,  
eil no-sei ha-yi-ta la-hem,  
V'no-keim al a-li-lo-tam.

▲ Ro-m'mu A-do-nai E-lo-hei-nu,  
v'hish-ta-cha-vu l'har kawd-sho,  
Ki ka-dosh A-do-nai E-lo-hei-nu.

*Adonai reigns; let the peoples tremble;*

*God is enthroned upon the cherubim; let the earth quake.*

*Adonai is great in Zion, high above all the peoples.*

*Let them praise Your name as great and aweful. God is Holy.*

*The strength also of the king that loves justice, and has established equity.*

*You have executed justice and righteousness in Jacob.*

*Exalt Adonai our God, and prostrate yourselves at His footstool; God is Holy.*

*Moses and Aaron among God's priests, Samuel called God's name,*

*they called Adonai, and God answered them. God spoke to them in the pillar of cloud;*

*they kept God's testimonies, and the statute that God gave them. Adonai our God,*

*You answered them: You were a forgiving God to them, You took vengeance for their misdeeds.*

*Exalt Adonai our God and worship at God's holy mountain; for Adonai our God is holy.*

**יְהוָה מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים****(תהלים צט)**

יְהוָה מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים  
יֹשֵׁב כְּרוּבִים תְּנוּט הָאָרֶץ

יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל  
וְרֵם הוּא עַל-כָּל-הָעַמִּים

יִדּוּ שְׁמֵךְ גָּדוֹל וְנוֹרָא, קְדוֹשׁ הוּא  
וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֱהָב

אֶתְּה כּוֹנֵנֶת מִיִּשְׂרָאֵל  
מִשְׁפָּט וְיָדְקָה בְּיַעֲקֹב אֶתְּה עֲשִׂית

רוּמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רַגְלָיו, קְדוֹשׁ הוּא

מִשָּׁה וְאֶהֱרֵן בְּכֹהֲנָיו  
וּשְׁמוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ

קִרְאִים אֱלֹהֵי-יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם

בְּעַמּוּד עֵנָן יְדַבֵּר אֱלֹהִים  
שְׁמֵרוּ עֲדוּתָיו וְחַק נִתֵּן לָמוֹ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְּה עֲנִיתֵם  
אֵל נִשְׂא הַיִּתְּ לָהֶם  
וְנִקֵּם עַל-עֲלִילוֹתֵם

רוּמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדָשׁוֹ

כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ



**MIZMOR L'DAVID: HAVU LADONAI****(Psalm 29)**

Miz-mor l'Da-vid:

Ha-vu La-do-nai b'nei ei-lim,  
 Ha-vu La-do-nai ka-vod va-oz,  
 Ha-vu La-do-nai k'vod sh'mo,  
 hish-ta-cha-vu La-do-nai b'had-rat ko-desh.

Kol A-do-nai al ha-ma-yim  
 eil ha-ka-vod hir-im,  
 A-do-nai al ma-yim ra-bim.

Kol A-do-nai ba-ko-ach,  
 Kol A-do-nai be-ha-dar,  
 Kol A-do-nai sho-veir a-ra-zim,  
 Vay'sha-beir A-do-nai et ar-zei ha-L'va-non.

Va-yar-ki-deim k'mo ei-gel,  
 L'va-non v'Sir-yon k'mo ven r'ei-mim.

Kol A-do-nai cho-tseiv la-ha-vot eish.  
 Kol A-do-nai ya-chil mid-bar.  
 Ya-chil A-do-nai mid-bar Ka-desh.  
 Kol A-do-nai y'cho-leil a-ya-lot.

Va-ye-che-sof y'a-rot uv-hei-cha-lo ku-lo o-meir ka-vod.

A-do-nai la-ma-bul ya-shav,  
 va-yei-shev A-do-nai me-lech l'olam.  
 A-do-nai oz l'a-mo yi-tein,  
 A-do-nai y'va-reich et a-mo va-sha-lom.

*A song of David.*

*Praise God, all celestial beings, praise God – glory and strength!  
 Praise God, whose name is great; worship God in the beauty of holiness.*

*God's voice above the waters! The God of glory thunders!  
 God's voice, with power – God's voice, majestic. God's voice breaks cedars,  
 God shatters Lebanon's cedars, Lebanon skips like a calf, Sirion like a wild young ox.*

*God's voice sparks fiery flames; God's voice makes the desert spin; God's voice shakes the Kadesh desert;  
 God's voice uproots the oaks, and strips the forests bare. In God's temple all cry: "Glory!"*

*God enthroned above the flood, God will reign forever.*

*God will give strength to His people, God will bless His people with peace.*

**מִזְמוֹר לְדָוִד, הַבּוֹ לַיהוָה  
(תהלים כט)**

מִזְמוֹר לְדָוִד

הַבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלִים  
 הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז  
 הַבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ  
 הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ

קוֹל יְהוָה עַל הַמַּיִם  
 אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים  
 יְהוָה עַל מַיִם רַבִּים

קוֹל יְהוָה בַּכַּחַם  
 קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר  
 קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים  
 וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה אֶת אֲרָזֵי הַלְבָנוֹן

וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל  
 לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים

קוֹל יְהוָה חָצַב לְהַבּוֹת אֵשׁ  
 קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבַר  
 יַחִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ  
 קוֹל יְהוָה יַחֲלֹל אֵילֹת

וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרֹת  
 וּבְהִיכְלוֹ כָלוּ אֲמַר כְּבוֹד  
 יְהוָה לְמַבּוּל יִשָּׁב  
 וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם  
 יְהוָה עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן  
 יְהוָה יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם

**7. Shalom Rav**

Sha-lom rav al Yis-ra-eil a-m'cha, ta-sim l'o-lam  
 Ki a-tah hu me-lech a-don l'chawl ha-sha-lom

V'tov b'ei-ne-cha l'va-reich et a-m'cha Yis-ra-eil  
 b'chawl eit u-v'chawl sha-a bish-lo-me-cha.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
 ha-m'va-reich et a-mo Yis-ra-eil ba-sha-lom.

*Give abundant peace for Israel Your people. For You are the supreme ruler of all peace. And it is good in  
 Your eyes to bless us and to bless Your people Israel at every time and in every hour with peace.  
 Blessed are You, Adonai, who blesses the people Israel with peace.*

**ELOHAI N'TSOR (Meditation after the Amidah)**

Elohai, n'tzor l'shoni mei-ra, us'fatai midabeir mirmah,  
 v'limkal'lai nafshi tidom, v'nafshi ke-afar lakol tihyeh.  
 P'tach libi b'toratecha, uv'mitzvatecha tirdof nafshi.

V'chol hachosh'vim alai ra-ah,  
 m'heirah hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam.

Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih l'ma-an y'minecha,  
 aseih l'ma-an toratecha, aseih l'ma-an k'dushatecha,  
 L'ma-an yeichal'tzun y'didecha, hoshi-ah y'min'cha vaaneini.

Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'goali.

**Oseh shalom bimromav, hu ya-aseh shalom  
aleinu v'al kol yisra-eil, v'imru: Amein.**

*My God, keep my tongue and my lips from speaking deceit, and to  
 them that curse me let my soul be silent, and like dust to all. Open my  
 heart to Your Torah, and to Your commandments let me pursue them.  
 As for those that think evil of me speedily thwart their counsel and  
 destroy their plots.*

*Do this for Your name's sake, do this for Your right hand's sake, do this  
 for the sake of Your Torah. Do this for the sake of Your holiness, that  
 Your beloved ones may rejoice, let Your right hand bring on help and  
 answer me.*

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be  
 acceptable in Your sight, Adonai, my rock and my redeemer.*

*The maker of perfection in the highest places, will be the maker of  
 peace for us and for all Israel; and let us say: Amen.*

**שְׁלוֹם רַב**

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם  
 כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
 בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
 הַמְבַרֵּךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ  
 וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מַרְמָה  
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדּוֹם  
 וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה  
 פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ  
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִרְדּוֹף נַפְשִׁי  
 וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רַעַה  
 מְהִרָה הַפֵּר עֲצָתָם  
 וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם

עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ  
 עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ  
 עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ  
 עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ  
 לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ  
 הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנֵי  
 יְהוָה יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמַרֵי פִי  
 וְהִגִּיזוּן לִבִּי לְפָנֶיךָ  
 יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי

**עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
 הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמְרוּ אָמֵן**

## 6. Hoda'ah

Mo-dim a-nach-nu lach, sha-a-ta hu A-do-nai  
E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu l'olam va-ed.

Tsur cha-yei-nu ma-gein yish-ei-nu  
a-tah hu l'dor va-dor.

No-deh l'cha un'sa-peir t'hi-la-te-cha  
al cha-yei-nu ha-m'su-rim b'ya-de-cha  
v'al nish-mo-tei-nu ha-p'ku-dot lach  
v'al ni-se-cha she-b'chawl yom i-ma-nu  
v'al nif-l'o-te-cha v'to-vo-te-cha, she-b'chawl eit,  
e-rev va-vo-ker v'tsaw-ha-ra-yim.

Ha-tov ki lo cha-lu ra-cha-me-cha  
v'ha-m'ra-cheim ki lo ta-mu cha-sa-de-cha  
mei-o-lam ki-vi-nu lach.

V'al ku-lam, yit-ba-rach v'yit-ro-mam  
shim-cha mal-kei-nu ta-mid l'o-lam va-ed.

(On Shabbat Shuvah: U'chtov l'cha-yim to-vim  
kol b'nei bri-te-cha.)

V'chol ha-cha-yim yo-du-cha se-la  
vi-ha-l'lu et shim-cha be-e-met,  
ha-eil y'shu-a-tei-nu v'ez-ra-tei-nu se-la.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
ha-tov shim-cha ul'cha na-e l'ho-dot.

*We give thanks to You that You are Adonai  
our God and God of our ancestors forever and ever.*

*Through every generation You have been the rock of our lives, the shield of our salvation.*

*We will give You thanks and declare Your praise, for our lives that are committed into Your hands,  
for our souls that are entrusted to You, for Your miracles that are daily with us,  
and for Your wonders and Your benefits that are with us at all times, evening, morning and noon.*

*O beneficent one, Your mercies never fail; O merciful one, Your loving-kindnesses never cease.*

*We have always put our hope in You.*

*For all these acts may Your name be blessed and exalted continually, O our majesty, forever and ever.*

*Let every living thing give thanks to You. Selah. And praise Your name in truth, O God, our salvation and  
our help. Selah.*

*Blessed are You, Adonai, whose Name is the Beneficent One, and to whom it is fitting to give thanks.*

מִדִּים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד

צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ  
אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר

נֹדֶה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ  
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ  
וְעַל נְסִיף שְׂבָכְךָ יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נְפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עֵת,  
עָרַב וּבָקֵר וְצִהְרִים

הַטּוֹב, כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ  
וְהַמְּרַחֵם, כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ

וְעַל כָּלֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמָם  
שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ תִּמְיֵד לְעוֹלָם וָעֶד

(בימים נוראים: וכתוב לחיים טובים  
כל בני בריתך)

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה  
וְיִהְלֹלוּ שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת  
הָאֵל יִשְׁעֵתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִאֶה לְהוֹדוֹת

## L'CHA DODI

L'cha do-di lik-rat ka-la,  
P'nei Sha-bat n'ka-b'la.

Sha-mor v'za-chor b'di-bur e-chad,  
hish-mi-a-nu eil ham-yu-chad.

A-do-nai e-chad ush-mo e-chad,  
l'sheim ul-tif-e-ret v'lit-hi-la.

L'cha do-di . . .

Lik-rat Sha-bat l'chu v'nei-l'cha,  
ki hi m'kor ha-b'ra-cha.

Mei-rosh mi-ke-dem n'su-cha,  
sof ma-a-seh, b'ma-cha-sha-va t'chi-la.

L'cha do-di . . .

Mik-dash me-lech, ir m'lu-cha,  
ku-mi tz'i mi-toch ha-ha-fei-cha.

Rav lach she-vet b'ei-mek ha-ba-cha  
v'hu ya-cha-mol a-la-yich chemla.

L'cha do-di . . .

Hit-na-a-ri! Mei-a-far ku-mi!  
Liv-shi big-dei tif-ar-teich, a-mil!

Al yad ben Yi-shai, beit ha-lach-mi  
kawr-va el naf-shi g'a-lah.

L'cha do-di . . .

Hit-o-r'ri! Hit-o-r'ri!  
ki va o-reich! Ku-mi o-ri,  
u-ri, u-ri, shir da-bei-ri;

k'vod A-do-nai a-la-yich nig-la.

L'cha do-di . . .

*Come, Beloved, to meet the bride – let us welcome Shabbat.*

*“Keep” and “remember” in a single utterance, the one God caused us to hear.  
Adonai is One, God’s name is One; for honor and glory and praise.*

*Let us go to meet Shabbat, for it is the source of blessing.  
Cast from the earliest time, last created, first imagined.*

*Royal shrine, city of kings, rise up and leave your ravaged state.  
You have dwelt long enough in the valley of tears. Now God will take pity on you.*

## לכה דודי

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה  
לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

שְׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד  
הַשְּׁמִיעֵנוּ אֶל הַמַּיִסָּד

יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד  
לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְלֵה

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

לְקִרְאת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכֵה  
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה

מֵרֵאשִׁית מִקְדָּם נְסוּכָה  
סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלֵה

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

מִקְדָּשׁ מְלֶךְ עִיר מְלוּכָה  
קוֹמֵי צְאֵי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה

רַב לָךְ שַׁבַּת בְּעַמְמֶךָ הַבְּכָא  
וְהוּא יִחַמֵּל עֲלֶיךָ חֲמָלָה

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

הַתְּנַעֲרֵי מֵעַפְרֵי קוֹמֵי  
לְבָשִׁי בְּגָדֵי תַפְאֶרֶתְךָ עִמָּי

עַל יַד בֶּן יִשִׁי בֵּית הַלְחָמֵי  
קִרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְאֻלָּה

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי  
כִּי בָא אוֹרְךָ קוֹמֵי אוֹרֵי

עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי  
כְּבוֹד יְהוָה עֲלֶיךָ נִגְלָה

לְכֵה דוּדִי לְקִרְאת פְּלֵה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

*(Often the melody changes here)*

Lo tei-vo-shi v'lo ti-ka-l'mi;  
ma tish-to-cha-chi, u-ma te-he-mi?

Bach ye-che-su a-ni-yei a-mi,  
v'niv-n'ta ir al ti-la.

L'cha do-di. . .

V'ha-yu lim-shi-sa sho-sa-yich,  
v'ra-cha-ku, kawl m'va-l'a-yich;  
ya-sis a-la-yich E-lo-ha-yich,  
kim-sos cha-tan al ka-la.

L'cha do-di. . .

Ya-min us-mol tif-ro-tsi,  
v'et A-do-nai ta-a-ri-tsi;  
al yad ish ben par-tsi,  
v'nis-m'cha v'na-gi-la.

L'cha do-di. . .

*(It is customary at this point to rise and face the entrance,  
as if to welcome the personification of the Sabbath.)*

Bo-i v'sha-lom, a-te-ret ba'-lah;  
gam b'sim-cha uv-tsaw-haw-la.  
toch e-mu-nei am s'gu-la.  
Bo-i cha-la! Bo-i cha-la!

L'cha do-di. . .

*Lift yourself up! Shake off the dust! My people, array yourself in beautiful garments!*

*Through Jesse's son of Bethlehem, my soul's deliverance draws near.*

*Awake, awake, your light has come! Arise, shine, wake up and sing: Adonai's glory dawns upon you.*

*An end to shame and degradation; forget your sorrow; quiet your groans.*

*The poor of my people find shelter in you, and a city is built on its ancient ruins.*

*The scavengers are scattered, your devourers have fled;*

*Your God will take joy in you as a bridegroom rejoices in his bride.*

*Burst out to the left and to the right! Adore Adonai!*

*Through the son of Peretz we will exalt, we will sing for joy!*

*(It is customary at this point to rise and face the entrance, as if to welcome the personification of the Sabbath.)*

*Enter in peace, crown of God; enter in gladness, enter in joy.*

*Come to your cherished faithful people. Enter, O bride! Enter, O bride!*

לא תבושי ולא תקלמי  
מה תשתוּחחי ומה תנהמי  
בְּךָ יִחְסוּ עַבְדֵי עַמִּי  
וְנִבְנְתָה עִיר עַל תְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

וְהָיוּ לְמִשְׁסָה שְׂאִסְיָךְ  
וְרָחֲקוּ כָל מְבַלְעֶיךָ  
יְשִׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ  
כְּמִשּׁוֹשׁ חֲתָן עַל כְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

יְמִין וּשְׂמָאל תִּפְרְצֵי  
וְאֵת יְהוָה תַּעֲרִיצֵי  
עַל יְדֵי אִישׁ בֶּן פְּרָצֵי  
וְנִשְׁמַחָה וְנִגְלִיָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

בּוֹאִי בְּשִׁלּוֹם עֲטֹרַת בַּעֲלָה  
גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצִדָה  
תּוֹרֵךְ אֲמוֹנֵי עַם סִגְלָה  
בּוֹאִי כְּלָה. בּוֹאִי כְּלָה

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה

## 5. Avodah

R'-tsei A-do-nai E-lo-hei-nu

b'-am kha Yi-sra-el u-vit-fi-la-tam.

V'-ha-shev et ha-a-vo-da li-d'-vir bey-te-kha.

V'-i-shey yis-ra-el u-t-fi-la-tam

b'-a-ha-va t'-ka-bel b'-ra-tson.

Ut-hi l'-ra-tson ta-mid

a-vo-dat yis-ra-el a-me-kha.

V'te-che-ze-na ei-nei-nu

b'shu-v'cha l'Tsi-on b'ra-cha-mim.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,

ha-ma-cha-zir sh'chi-na-to l'Tsi-on.

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם  
וְהִשָּׁב הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ

וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלָתָם

בְּאַהֲבָה תִקְבַּל בְּרָצוֹן

וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד

עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ

וְתִחַזְקֵנָה עֵינֵינוּ

בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

הַמַּחֲזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן

*Be pleased, Adonai our God, with Your people Israel and with their prayers. Restore the service to the inner sanctuary of Your Temple, and receive in love and with favor both the fire-offerings of Israel and their prayers. May the worship of Your people Israel always be acceptable to You.*

*And let our eyes behold Your return in mercy to Zion. Blessed are You, Adonai, who restores the divine presence to Zion.*

#### 4. Kedushat Ha-Yom

A-tah ki-dash-ta et yom ha-sh'vi-i li-sh'me-cha,  
tach-lit ma-a-sei sha-ma-yim va-a-rets,  
u-vei-rach-to mi-kawl ha-ya-mim  
v'ki-dash-to mi-kawl ha-z'ma-nim,  
v'chein ka-tuv b'to-ra-te-cha:

Va-y'chu-lu ha-sha-ma-yim v'ha-a-retz, v'chawl  
ts'va-am, va-y'chal E-lo-him ba-yom ha-sh'vi-i  
m'lach-to a-sheer a-sa, va-yish-bot ba-yom  
ha-sh'vi-i mi-kawl m'lach-to a-sheer a-sa.  
Va-y'va-rech E-lo-him et yom ha-sh'vi-i,  
va-y'ka-deish o-to,  
ki vo sha-vat mi-kawl m'lach-to  
a-sheer ba-ra E-lo-him la-a-sot.

E-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu,  
r'tsei vim-nu-cha-tei-nu.  
Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-te-cha  
v'tein chel-kei-nu b'to-ra-te-cha.  
Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha,  
v'sa-m'chei-nu bi-shu-a-te-cha,  
v'ta-heir li-bei-nu l'avv-d'cha be-e-met.

V'han-chi-lei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu,  
b'a-ha-va uv'ra-tson Sha-bat kawd-she-cha,  
v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'me-cha.  
Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'ka-deish ha-Sha-bat.

*You have certainly sanctified the seventh day for Your name's sake. It is the ultimate of the works of heavens and earth. And You praised it from all the days and sanctified it from all the seasons; and thus it is written in Your Torah:*

*The heavens and the earth and all their hosts were finished. And God completed, on the seventh day, all the work of formation; and rested on the seventh day from all the work that was done. And God blessed the seventh day and sanctified it. For on it, God rested from all the work of creation that had been fashioned.*

*Our God and God of our ancestors, be pleased with our rest; sanctify us with Your commandments, give us a share in Your Torah, satiate us with Your bounty, and gladden us in Your salvation. Cleanse our hearts to serve You in truth: let us inherit, Adonai our God, in love and favor, Your holy Shabbat, and may Israel, who loves Your name, rest thereon. Blessed are You, Adonai, who sanctifies the Shabbat.*

אתה קדשֶׁת אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ  
תְּכַלִּית מַעֲשֵׂה שְׁמַיִם וָאָרֶץ  
בְּרַכְתּוֹ מִכָּל הַיָּמִים  
וְקִדְשָׁתוֹ מִכָּל הַזְּמַנִּים  
וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרַתְךָ

וְיִכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:  
וְיִכְלוּ אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִלְאֲכֹתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מִלְאֲכֹתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:  
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ  
כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מִלְאֲכֹתוֹ  
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
רָצָה בְּמִנְחָתֵנוּ  
קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ  
שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ  
וְשַׂמְחֵנוּ נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת  
וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שָׁבַת קִדְשְׁךָ  
וַיְנַחֲנוּ בְּהַ כָּל יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מִקִּדְשׁ הַשָּׁבַת

#### MIZ-MOR SHIR L'YOM HA-SHABBAT (Psalm 92)

Miz-mor shir l'yom ha-Sha-bat:  
Tov l'ho-dot la-A-do-nai, ul-za-meir l'shim-cha el-yon.  
L'ha-gid ba-bo-ker chas-de-cha, ve-e-mu-na-t'cha ba-lei-lot.

A-lei a-sor va-a-lei na-vel, a-lei hi-ga-yon b'chi-nor.  
Ki si-mach-ta-ni A-do-nai b'faw-aw-le-cha,  
b'ma-a-sei ya-de-cha a-ra-nein.

Ma ga-d'lu ma-a-se-cha A-do-nai, m'od a-m'ku mach-sh'vo-te-cha.  
Ish ba-ar lo yei-da, u-ch-sil lo ya-vin et zot.  
Bif-ro-ach r'sha-im k'mo ei-sev va-ya-tsi-tsu kawl po-a-lei a-ven  
L'hi-sha-m'dam a-dei ad. V'a-ta ma-rom l'o-lam A-do-nai.

Ki hi-nei o-y've-cha A-do-nai, ki hi-nei o-y've-cha yo-vei-do,  
yit-pa-r'du kawl po-a-lei a-ven.  
Va-ta-rem kir-eim kar-ni, ba-lo-ti b'she-men ra-a-nan.  
Va-ta-beit ei-ni b'shu-rai, ba-ka-mim a-lai m'rei-im  
tish-ma-'na awz-nai.

▲ Tsa-dik ka-ta-mar yif-rach, k'e-rez ba-l'va-non yis-geh.  
Sh'tu-lim b'veit A-do-nai, b'chats-rot E-lo-hei-nu yaf-ri-chu.  
Od y'nu-vun b'sei-va, d'shei-nim v'ra-a-na-nim yi-h'yu,  
L'ha-gid ki ya-shar A-do-nai, Tsu-ri, v'lo av-la-ta bo.

*A Song for the Shabbat Day:  
It is good to give thanks to Adonai, to sing to Your name, Most High!  
To tell of Your compassion in the morning, Your faithfulness in the nights.*

*On strings, on the lute, on the harp and violin. For you make me glad  
by your deeds, Adonai; I sing for joy at what your hands have done.*

*Your deeds are so great, Adonai, Your thoughts are so deep.  
The foolish will never learn, the dull never grasp this:  
The wicked flourish like grass, all who do evil may blossom,  
Yet they are doomed to destruction; You, Adonai, are exalted for all time.*

*See how Your enemies, Adonai, see how Your enemies shall perish,  
All who do evil shall be scattered.*

*You lift up my head in pride, I am bathed in freshening oil.  
I shall see the defeat of my foes, I shall hear of their fall.*

*The righteous shall flourish like palms, grow tall like cedars in Lebanon.  
Rooted in the house of Adonai, they shall be forever fresh and green,  
Proclaiming that Adonai is just, my Rock, in whom there is no wrong.*

#### מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשָּׁבַת (תהלים צב)

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשָּׁבַת  
טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה  
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן  
לְהַגִּיד בְּבֹקֶר חֲסִדְךָ  
וְאֲמוֹנַתְךָ בְּלַיְלוֹת

עָלִי-עֲשׂוֹר וְעָלִי-נָבֵל  
עָלִי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר  
כִּי שִׂמְחַתְּנִי יְהוָה בְּפִעֲלֶךָ  
בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרֹנָן

מִה־גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה  
מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחְשַׁבְתֶּיךָ  
אִישׁ בְּעַר לֹא יֵדַע  
וְכִסִּיל לֹא-יִבִין אֶת זֹאת  
בְּפָרֶחַ רִשְׁעִים כְּמוֹ עֵשֶׂב  
וַיִּצְיֹצְאוּ כָל-פְּעֲלֵי אֲוֶן  
לְהַשְׁמָדָם עַד־יָעַד  
וְאַתָּה מְרוֹם לְעוֹלָם יְהוָה

כִּי-יִהְיֶה אִיְבֶיךָ יְהוָה  
כִּי יִהְיֶה אִיְבֶיךָ יֵאָבְדוּ  
יִתְפָּרְדוּ כָל-פְּעֲלֵי אֲוֶן  
וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנֵי  
בְּלִיתֵי בְּשִׁמְן רַעֲנָן  
וְתִבְטַעַיְנִי בְּשׂוֹרֵי  
בְּקָמִים עָלִי מְרַעִים  
תִּשְׁמַעֲנָה אָזְנִי

צְדִיק כְּתֹמֵר יִפְרַח  
כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה  
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה  
בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ  
עוֹד יִנְבוּנוּ בְּשִׁיבָה  
דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ  
לְהַגִּיד כִּי-יִשֶׁר יְהוָה  
צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ

## ADONAI MALACH GEI-UT LAVEISH

(Psalm 93)

A-do-nai ma-lach gei-ut la-veish,  
La-veish A-do-nai oz hit-a-zar,  
Af ti-kon tei-veil bal ti-mot.

Na-chon kis-a-cha mei-az,  
mei-o-lam a-ta.

Na-s'u n'ha-rot, A-do-nai,  
Na-s'u n'ha-rot ko-lam,  
Yis-u n'ha-rot dawch-yam.

▲ Mi-ko-lot ma-yim ra-bim,  
A-di-rim mish-b'rei yam,  
Adir ba-ma-rom A-do-nai.

Ei-do-te-cha ne-em-nu m'od,  
L'vei-t'cha na-a-va ko-desh,  
Adonai, l'o-rech ya-mim.

*Adonai is enthroned, robed in grandeur;  
Adonai is robed, girded with strength.  
God founded the solid earth to be unmoving.*

*Ageless is Your throne,  
endless Your being.*

*The seas have lifted up, Adonai,  
the seas have lifted up their voice;  
the seas have lifted up their pounding waves.*

*Mightier than the thunder of the great waters,  
mightier than the breakers of the sea,  
Adonai on high is mighty.*

*Your law stands firm;  
Your temple pleasing holiness,  
Adonai, until the end of time!*

## יהוה מלך גאות לבש

(תהלים צג)

יהוה מלך גאות לבש  
לבש יהוה עז התאזר  
אף-תכון תבל בל תמוט

נכון כסאך מאז  
מעולם אלה

נשאו נהרות יהוה  
נשאו נהרות קולם  
ישאו נהרות דכאים

מקלות מים רבים  
אדירים משברי-ים  
אדיר במרום יהוה

עדתיך נאמנו מאד  
לביתך נאוה-קדש  
יהוה לארץ ימים

## 2. Gevurot

A-tah gi-bor l'o-lam, A-do-nai  
m'chai-yei mei-tim a-tah rav l'ho-shi-a,  
ma-shiv ha-ru-ach u-mo-rid ha-ga-shem.

M'chal-keil cha-yim b'che-sed,  
m'cha-yei mei-tim b'ra-cha-mim ra-bim,  
so-meich no-f'lim v'ro-fei cho-lim  
u-ma-tir a-su-rim, u-m'kai-yeim e-mu-na-to  
li-shei-nei a-far.

Mi cha-mo-cha ba-al g'vu-rot u-mi do-me lach,  
me-lech mei-mit u-m'chai-ye  
u-matz-mi-ach y'shu-a.

V'ne-e-man a-tah l'ha-cha-yot mei-tim.  
Ba-ruch a-tah A-do-nai, m'cha-yei ha-mei-tim.

*You, Master, are mighty forever,  
You revive the dead, You have the power to save.  
You cause the wind to blow and the rain to fall.*

*You sustain the living with loving-kindness.  
You revive the dead with great mercy,  
You support the falling, heal the sick, set free the bound,  
and keep faith with those who sleep in the dust.*

*Who is like You, O doer of mighty acts? Who resembles You?  
A Ruler who puts to death and restores to life, and causes salvation to flourish?*

*And You are certain to revive the dead.  
Blessed are You, Adonai, who revives the dead.*

## 3. Kedushat Ha-Shem

A-tah ka-dosh, v'shim-cha ka-dosh,  
u-k'do-shim b'chawl yom y'ha-l'lu-cha se-lah.  
Ba-ruch a-tah A-do-nai, ha-Eil ha-ka-dosh.

*You are holy, and Your name is holy,  
and holy beings praise You daily. Selah.  
Blessed are You, the holy God.*

אתה גבור לעולם אדני  
מחיה מתים אתה רב להושיע  
משיב הרוח ומוריד הגשם

מכלכל חיים בחסד  
מחיה מתים ברחמים רבים  
סומך נופלים ורופא חולים  
ומתיר אסורים ומקיים אמונתנו  
לישגי עפר

מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך  
מלך ממית ומחיה  
ומצמים ישועה

ונאמן אתה להחיות מתים  
ברוך אתה יהוה מחיה המתים

אתה קדוש ושמך קדוש  
וקדושים בכל יום יהללוך סלה  
ברוך אתה יהוה האל הקדוש

## AMIDAH

A-do-nai, s'fa-tai tif-tach  
u'fi ya-gid te-hil-a-te-cha.

### 1. Avot

Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
E-lo-hei-nu Vei-lo-hei a-vo-tei-nu,  
E-lo-hei Av-ra-ham, E-lo-hei Yitz-chak,  
Vei-lo-hei Ya-a-kov,  
(E-lo-hei Sa-rah, E-lo-hei Riv-ka,  
E-lo-hei Ra-chel Vei-lo-hei Lei-ah),  
Ha-eil Ha-Ga-dol Ha-Gi-bor v'Ha-No-rah  
Eil Eil-yon,  
go-meil cha-sa-dim to-vim  
v'ko-nei ha-kol  
v'zo-cheir chas-dei a-vo't  
u'mei-vi go-eil liv-nei v'nei-hem  
l'ma-an sh'mo b'a-ha-va'h.  
Me-lech o-zeir (u-fo-keid) u-mo-shi-a u-ma-gein.  
Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
ma-gein Av-ra-ham (u-fo-keid Sa-rah).

*My master, open my lips that my mouth may declare Your splendor.*

*Blessed are You, Adonai our God and God of our ancestors,  
God of Abraham, Isaac and Jacob,  
(God of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah),  
the great, mighty, and terrifying El,  
El Elyon  
who bestows lovingkindnesses,  
the creator of all things,  
who remembers the good deeds of the ancestors  
and in love will bring a redeemer to their children's children  
for the sake of God's name.*

*Majesty, Helper, Savior, and Shield.*

*Blessed are You, Adonai,  
Abraham's Shield (and Sarah's Caretaker).*

## תפילת העמידה

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב  
(אֱלֹהֵי שָׂרָה אֱלֹהֵי רִבְקָה  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה)  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן  
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים  
קוֹנֵה הַכֹּל  
זוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת  
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה  
מְלַךְ עוֹזֵר (וּפּוֹקֵד) וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
מַגֵּן אַבְרָהָם (וּפּוֹקֵד שָׂרָה)

## MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]  
b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei  
b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon  
uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,  
ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

### Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

#### l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam  
v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,  
sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**

l'ei-la min kaw'l bir-cha-ta v'shi-ra-ta,  
tush-b'chata v'ne-che-mata,  
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya, v'chai-yim,  
a-lei-nu v'al kaw'l Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom  
a-lei-nu v'al kaw'l Yis-ra-eil, v'im'ru: **A-mein.**

*Let the great name of God be extolled and be sanctified  
in the world whose creation He willed. May God's kingdom  
soon prevail, in our own day, in our own lives, and the life of  
all Israel, and let us say: Amen.*

### Let God's great name be blessed forever and ever.

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted  
and honored, though God is beyond all the praises, songs,  
and adorations that we can utter, and let us say: Amen.*

*May the blessing of peace and the promise of life come true,  
for us and for all Israel, and let us say: Amen.*

*May God who causes peace to reign in the high heavens,  
grant peace to us and to all Israel, and let us say: Amen.*

## קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,  
(אָמֵן) בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ,  
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזָמַן  
קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ  
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְּאָמִירָן  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ: אָמֵן

# SHABBAT MA'ARIV

## BA-R'CHU

Leader:

Ba-r'chu et A-do-nai ha-m'vo-rach.

Congregation, then leader repeats:

**Ba-ruch A-do-nai ha-m'vo-rach l'o-lam va'ed.**

*Praise Adonai to whom our praise is due!*

*Prayed be Adonai to whom our praise is due, now and forever!*

## MA-ARIV ARAVIM

Ba-ruch a-ta A-do-nai,  
E-lo-hei-nu me-lech ha-o-lam,  
a-sheer bid'varo ma-a-riv a-ra-vim.

B'chawch-ma po-tei-ach sh'a-rim,  
u-vit'vu-na m'sha-neh i-tim,  
u-ma-cha-lif et haz'ma-nim,  
u-m'sa-deir et ha-ko-cha-vim  
b'mish-m'ro-tei-hem ba-ra-ki-a kir-tso-no.

Bo-rei yom va-lai-la,  
go-leil or mi-p'nei cho-shech  
v'cho-shech mi-p'nei or,

U-ma-a-vir yom u-mei-vi lai-la,  
u-mav-dil bein yom u-vein lai-la,  
A-do-nai ts'va-ot sh'mo.

Eil chai v'ka-yam,  
ta-mid yim-loch a-lei-nu l'o-lam va'ed.  
Ba-ruch a-ta A-do-nai, ha-ma-a-riv a-ra-vim.

## A-men.

*Blessed are You, Adonai our God, ruler of all, who by word brings on the evening. With wisdom You open the gates and with insight change the times and alternate the seasons. You order the stars in their pathways in the firmament according to the Divine will. Creator of day and night, You roll light from before darkness and darkness from before light. And You cause the day to pass and bring the night; differentiating between day and night. Adonai Tsevaot is the Divine name. God of life and sustenance, constantly will You rule over us forever and ever. Blessed are You, Adonai, who brings on the evening.*

# מעריב לשבת

## ברכו

ברכו את יהוה המברך

ברוך יהוה המברך לעולם ועד

## מעריב ערבים

ברוך אתה יהוה  
אלהינו מלך העולם  
אשר בדרך מעריב ערבים

בחכמה פותח שערים  
ובתבונה משנה עתים  
ומחליף את הזמנים  
ומסדר את הפוכים  
במשמרותיהם ברקיע כרצונו

בורא יום וגילה  
גולל אור מפני חשך  
והחשך מפני אור

ומעביר יום ומביא לילה  
ומבדיל בין יום ובין לילה  
יהוה צבאות שמו

אל חי וקיים  
תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד  
ברוך אתה יהוה המעריב ערבים

## אמן

## V'SHA-M'RU (Exodus 31:16-17):

V'sha-m'ru v'nei Yis-ra-eil et ha-Sha-bat,  
la-a-sot et ha-Sha-bat l'do-ro-tam b'rit o-lam.

Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-eil ot hi l'o-lam.

Ki sheishet ya-mim a-sa A-do-nai  
et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-rets,

u'va-yom ha-sh'vi-i  
sha-vat va-yi-na-fash.

*The Children of Israel shall keep the Shabbat, observing the Shabbat throughout the generations as an eternal bond. It is a sign between the Children of Israel and Me for all time, that in six days Adonai made the heavens and the earth, and on the seventh day, ceased from creating and was re-souled.*

## HALF-KADDISH

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba, [A-mein.]

b'al-ma di-v'ra chi-ru-tei, v'yam-lich mal-chu-tei  
b'chai-yei-chon uv'yo-mei-chon  
uv'chai-yei d'chawl beit Yis-ra-eil,  
ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: **A-mein.**

## Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach

**l'a-lam ul'al-mei al-ma-ya.**

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam  
v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal,  
sh'mei d'ku-d'sha, **b'rich hu,**  
l'ei-la min kawl bir-cha-ta v'shi-ra-ta,  
tush-b'chata v'ne-che-mata,  
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im'ru: **A-mein.**

*Let the great name of God be extolled and be sanctified*

*in the world whose creation He willed. May God's kingdom soon prevail,  
in our own day, in our own lives, and the life of all Israel, and let us say: Amen.*

**Let God's great name be blessed forever and ever.**

*Let the name of the Holy Blessed One be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.*

*May the blessing of peace and the promise of life come true, for us and for all Israel, and let us say: Amen.*

*May God who causes peace to reign in the heavens, grant peace to us and to all Israel, and let us say: Amen.*

## ושמרו

ושמרו בני ישראל את השבת  
לעשות את השבת לדרתם ברית עולם

ביני ובין בני ישראל אות הוא לעולם

כישששת ימים עשה יהוה  
את השמים ואת הארץ

וביום השביעי  
שבת וינפש

## חצי קדיש

יתגדל ויתקדש שמה רבא,  
(אמן) בעלמא די ברא  
כרעותה וימליך מלכותה,  
בחייכון וביומיכון ובחיי דכל  
בית ישראל, בעגלא ובזמן  
קרוב, ואמרו: אמן

יהא שמה רבא מברך  
לעלם ולעלמי עלמיא

יתברך וישתבח ויתפאר  
ויתרומם ויתנשא ויתהדר  
ויתעלה ויתהלל שמה  
דקדשא, בריך הוא, לעלא  
מן כל ברכתא ושירתא  
תשבחתא ונחמתא, דאמירן  
בעלמא, ואמרו: אמן

## HASHKIVEINU

Hash-ki-vei-nu, A-do-nai E-lo-hei-nu, l'sha-lom,  
v'ha-a-mi-dei-nu, malkei-nu, l'cha-yim.

Uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha,  
v'ta-k'nei-nu b'ei-tsa to-va mi-l'fane-cha,

v'ho-shi-ei-nu l'ma-an sh'me-cha,  
V'ha-gein ba-a-dei-nu, v'ha-seir mei-a-lei-nu  
o-yeiv, de-ver v'che-rev v'ra-av v'ya-gon,

V'ha-seir sa-tan mi-l'fa-nei-nu u-mei-a-cha-rei-nu,  
uv'tseil k'na-fe-cha tas-ti-rei-nu,  
Ki Eil sho-m'rei-nu u-ma-tsi-lei-nu a-tah,  
ki Eil me-lech cha-nun v'ra-chum a-tah.

▲ U-sh'mor tsei-tei-nu u-vo-ei-nu  
l'cha-yim ul'sha-lom, mei-a-tah v'ad o-lam,  
uf'ros a-lei-nu su-kat sh'lo-me-cha.

Ba-ruch a-tah, A-do-nai,  
ha-po-reis su-kat sha-lom a-lei-nu,  
v'al kawl a-mo Yis-ra-eil, v'al Y'ru-sha-la-yim.

**Amen.**

*Cause us, Adonai our God, to lie down for peace;  
and help us arise, our Ruler, to life.*

*Spread over us the shelter of Your peace  
and fix in us good counsel in Your presence.*

*Save us for the sake of Your name  
and shield us. Keep far from us  
enmity, illness, strife, hunger, and fear.*

*Keep oppressors from confronting or pursuing us.  
Let us be covered by the shadow of Your wings.  
For You are our Protector and Helper;  
mercy and compassion is Your rule.*

*Guard our going out and our coming in  
for life and for peace from this time forth and forever.  
And spread over us the shelter of Your peace.*

*Blessed are You Adonai, who spreads over us the shelter of Your peace  
And over the people Israel, and over Yerushalayim.*

## השְׁכִיבֵנוּ

השְׁכִיבֵנוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם  
וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים

וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ  
וּתְקַנְנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ

וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ

וְהִגֵּן בְּעֵדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ

אוֹיֵב דְּדָבָר וְחָרָב וְרָעַב וְיָגוֹן

וְהִסֵּר שִׁטָּן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ

וּבְצַל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ

כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה

כִּי אֵל מְלַךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה

וּשְׁמוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאָנוּ

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם

וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוה

הַפּוֹרֵס סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְרוּשָׁלַם

**אמן**

## AHAVAT OLAM

A-ha-vat o-lam beit Yis-ra-eil a-m'cha a-hav-ta.  
To-rah u-mits-vot, chu-kim u-mish-pa-tim,  
o-ta-nu li-ma-d'ta.

Al kein A-do-nai E-lo-hei-nu  
b'shawch-vei-nu u-v'ku-mei-nu  
na-si-ach b'chu-ke-cha

v'nis-mach b'div-rei to-ra-te-cha  
u-v'mitz-vo-te-cha l'o-lam va-ed.

Ki heim cha-yei-nu v'o-rech ya-mei-nu,  
u'va-hem neh-geh yo-mam va-lai-la.

▲ V'a-ha-va-t'cha al ta-sir mi-me-nu l'o-la-mim.

Ba-ruch a-tah A-do-nai,  
o-heiv a-mo Yis-ra-eil.

**A-mein.**

*With everlasting love, You have loved the house of Israel.*

*Torah and Mitzvot, laws and judgements, all this have You taught us.*

*Therefore, Adonai our God, when we lie down and when we rise up, we will consider deeply Your laws.*

*And we will rejoice in the words of Your Torah and Mitzvot forever and ever.*

*For they are our life and the length of our days; and in them our days and nights are guided.*

*Never remove from us Your love.*

*Blessed are You, Adonai,  
who loves the people Israel.*

**Amen.**

## THE SH'MA

Sh'ma Yis-ra-eil,  
A-do-nai E-lo-hei-nu,  
A-do-nai E-chad.

*(Silently/whispered)*

Ba-ruch sheim k'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed.

*Hear, O Israel: Adonai our God, Adonai is One!*

*(Silently/whispered) Blessed is the name of God's Glorious Majesty forever and ever.*

## אהבת עולם

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת  
תורה ומצוות חקים ומשפטים  
אותנו למדת

על כן יהוה אלהינו  
בשכבנו ובקוּמנו  
נשיח בְּחֻקֶיךָ

ונשמח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ  
ובְּמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד

כי הם תינו וארך ימינו  
ובהם נהגה יומם וְלַיְלָה

ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים

ברוך אתה יהוה  
אוהב עמו ישראל

**אמן**

## שמע

שמע ישראל  
יהוה אלהינו  
יהוה אחד

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד



**V'HAHVTA (1st Paragraph of the Sh'ma)**

V'a-hav-ta eit A-do-nai E-lo-he-cha, b'chawl l'va-v'cha, u-v'chawl naf-sh'cha, u-v'chawl m'o-de-cha.

V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh, A-sheer a-no-chi m'tsa-v'cha ha-yom, al l'va-ve-cha.

V'shi-nan-tam l'-va-ne-cha, v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-te-cha, uv-lech-t'cha va-de-rech, u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.

Uk-shar-tam l'ot al ya-de-cha, v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-ne-cha.

Uch-tav-tam al m'zu-zot bei-te-cha u-vish-a-re-cha.

*And You shall love Adonai Your God, with all Your mind, with all Your soul, and with all Your being. These words, which I command You this day, shall be on Your mind at all times. You shall teach them consistently to Your children; speaking of them when You are at home and when You are traveling, when You lie down and when You rise up. Keep them bound as a sign upon Your hands, and they shall be totafot between Your eyes. Write them on the doorposts of Your house and on Your gates.*

**V'HAYA (2nd Paragraph of the Sh'ma)**

V'ha-ya, im sha-mo-a tish-m'u el mits-vo-tai a-sheer a-no-chi m'tsa-veh et-chem ha-yom l'a-ha-va et A-do-nai E-lo-hei-chem ul-aww-d'o b'chawl l'vav-chem, u-v'chawl naf-sh'chem.

V'na-ta-ti m'tar ar-ts'chem b'i-to, yo-reh u-mal-kosh, v'a-saf-ta d'ga-ne-cha, v'ti-ro-sh'cha v'yits-ha-re-cha.

V'na-ta-ti ei-sev b'sa-d'cha liv-hem-te-cha, v'a-chal-ta v'sa-va-'ta.

Hi-sha-m'ru la-chem pen yif-te l'vav-chem, v'sar-tem, va-a-vad-tem E-lo-him a-chei-rim, v'hish-ta-cha-vi-tem la-hem.

*And it will be that if You faithfully listen to my commandments, which I command You today—to love Adonai Your God and to serve with all Your thoughts and feelings—I will give Your lands rain in its appointed time (both the early and the late rains). And I will make manifold Your grain and all harvests. I will provide grass in Your fields for Your flocks, and You will eat and be satisfied.*

*Protect Yourself lest Your heart stray and You turn and serve other Gods and bow down to them.*

**ואהבת**

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך

יהוה הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך

ושננתם לבניך ודברתם בם בשבתך בביתך ובולכתך בדרכך ובשכבך ובקומך

וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך

וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך

**יהוה**

יהוה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם

ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך

ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת

השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם להם

Ha-o-seh g'do-lot ad ein chei-ker, v'nif-la-ot ad ein mis-par. Ha-sam naf-shei-nu ba-cha-yim, v'lo na-tan la-mot rag-lei-nu. Ha-mad-ri-chei-nu al ba-mot o-y'vei-nu, va-ya-rem kar-nei-nu al kawl so-n'ei-nu. Ha-o-seh la-nu ni-sim un-ka-ma b'far-o, o-tot u-mo-f'tim b'ad-mat b'nei Cham. Ha-ma-keh v'ev-ra-to, kawl b'cho-rei Mits-rayim, va-yo-tsei et a-mo Yis-ra-eil mi-to-cham l'chei-rut o-lam. Ha-ma-a-vir ba-nav bein giz-rei Yam Suf et ro-d'fei-hem v'et so-n'eihem, bit-ho-mot ti-ba. V'ra-u va-nav g'vu-ra-to, shi-b'chu v'ho-du lish-mo.

U-mal-chu-to v'ra-tson ki-b'lu a-lei-hem, Mo-she u-v'nei Yis-ra-eil l'cha a-nu shi-ra, b'sim'cha ra-ba, v'a-m'ru chu-lam:

*The maker of great deeds without limit and wonders without number. Putting our spirit in life, You have not allowed our feet to stumble. Guiding us to overcome our foes, You have lifted up our ability to stand against all who hate us. Maker for us of miracles and retribution on Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; You struck down in indignation all the first born of Egypt. And You brought out the people Israel from their midst into enduring freedom, passing Your children through the split parts of the Red Sea. Their pursuers and enemies were drowned in the depths. And Your children witnessing that might praised and thanked Your name. Your majesty, willingly, they received on themselves, Moshe and the children of Israel, to You, they recited a poem in great joy; and all said:*

**MI CHA-MO-CHA**

**Mi cha-mo-cha ba-ei-lim A-do-nai. Mi ka-mo-cha ne-dar ba-ko-desh. No-ra t'hi-lot o-sei fe-le.**

Mal-chu-t'cha ra-u va-ne-cha, bo-kei-a yam lif-nei Mo-she, zeh ei-li anu v'a-m'ru:

**A-do-nai yim-loch l'o-lam va-ed.**

V'ne-e-mar: Ki fa-da A-do-nai et Ya-a-kov, ug-a-lo mi-yad cha-zak mime-nu.

Ba-ruch a-tah A-do-nai, ga-al Yis-ra-eil.

*Who is like You among the Gods, Adonai? Who is like You majestic in holiness? Awe inspiring in splendor, doing wonders! Your children saw Your rulership; splitter of the sea before Moshe. "This is my God," they responded and said, "Adonai will rule forever and ever!" And it is written: For Adonai saved Yaakov and redeemed him from the mighty hand. Blessed are You, Adonai, Redeemer of Israel.*

העשה גדלות עד אין חקר ונפלאות עד אין מספר: השם נפשונו בחיים ולא נתן למוט רגלנו: המדריכנו על במות אויבינו ויָרַם קַרְנֵנו על כל שנאינו: העשה לנו נסים ונקמה בפרעה אותה ומופתים באדמת בני חם: המפה בעברתו כל בכורי מצרים ויצא את עמו ישראל מתוכם לחירות עולם: המעביר בנו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע: וראו בניו גבורתו שבוהו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני ישראל לה ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם

**מי כמכה**

**מי כמכה באלם יהוה מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה פלא**

מלכותך ראו בניך בוקע ים לפני משה זה אלי ענו ואמרו יהוה ימלה לעלם ועד

ונאמר: כי פדה יהוה את יעקב וגאלו מי יד חזק ממנו

ברוך אתה יהוה גאל ישראל

### VAYOMER (3rd Paragraph of the Sh'ma)

Va-yo-meir A-do-nai el Mo-she lei-mor: Da-beir el b'nei Yis-ra-eil, v'a-mar-ta a-lei-hem: v'a-su la-hem tsi-tsit, al kan-fei vig-dei-hem l'do-ro-tam, v'na-t'nu al tsitsit ha-ka-naf p'til t'chei-let.

V'ha-ya la-chem l'tsi-tsit, ur-i-tem o-to uz-char-tem et kawl mits-vot A-donai, va-a-si-tem o-tam, v'lo ta-tu-ru a-cha-rei l'vav-chem v'a-cha-rei einei-chem a-sher a-tem zo-nim a-cha-rei-hem.

L'ma-an tiz-k'ru, va-a-si-tem et kawl mits-vo-tai vi-h'yi-tem k'do-shim lei-lo-hei-chem.

A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem, a-sher ho-tsei-ti et-chem mei-e-rets Mits-rayim li-h'yot la-chem lei-lo-him; A-ni A-do-nai E-lo-hei-chem...

✠ A-do-nai E-lo-hei-chem Emet.

*And Adonai spoke to Moshe, saying: Speak to the children of Israel and say to them, "Make for themselves tsitsit on the corners of their clothes for all their generations. And place on the tsitsit of the corner a thread of blue." And it will be for you tsitsit, and you will see it, you will remember all the commandments of Adonai and You will do them. You will not follow after your own thoughts and visions, after which you are immorally tempted. In order that you will remember and do all My commandments, and you will be holy to Your God. I am Adonai your God who brought you out of the land of Mitsrayim to be your God. I am Adonai your God.*

*Leader repeats aloud: Adonai Your God — Truth—*

### EMET VE-E-MU-NA

Emet ve-e-mu-na kawl zot, v'ka-yam a-lei-nu, ki hu A-do-nai E-lo-heinu v'ein zu-la-to, va-a-nach-nu Yis-ra-eil a-mo. Ha-po-dei-nu mi-yad m'la-chim, mal-kei-nu ha-go-a-lei-nu mi-kaf kawl he-a-ri-tsim. Ha-eil ha-nif-ra la-nu mi-tsa-rei-nu, v'ha-m'sha-leim g'mul l'chawl o-y'vei nafshei-nu.

*True and faithful is all this and uplifting for us; that You are Adonai our God, and there is no other and we are Israel Your people. The redeemer from the hand of those who seek power over us is our ruler who saves us from the palm of all tyrants. The God who avenges us from oppressors and fulfills deliverance from all enemies of our spirit.*

### וַיֹּאמֶר

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרוֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פִּתְּלֵי תְּכֵלֶת

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתְּאוּרוּ אַחֲרָי לִבְבֹכֶם וְאַחֲרָי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לְהַיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

זָר: יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֱמַת

### אֱמַת וְאַמוּנָה

אֱמַת וְאַמוּנָה כָּל זֹאת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹולָתוֹ וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מְלָכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעַרִיצִים: הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ:

V'cha-rah af A-do-nai ba-chem, v'a-tsar et ha-sha-ma-yim, v'lo yi-h'yeh ma-tar, v'ha-a-da-ma lo ti-tein et y'vu-la, va-a-vad-tem m'hei-ra mei-al ha-a-rets ha-to-va a-sher A-do-nai no-tein la-chem.

V'sam-tem et d'vara ei-leh al l'vav-chem v'al naf-sh'chem, uk-shar-tem o-tam l'ot al yed-chem, v'ha-yu l'to-ta-fot bein ei-nei-chem.

V'li-mad-tem o-tam et b'nei-chem l'da-beir bam b'shiv-t'cha v'bei-te-cha uv-lech-t'cha va-de-rech u-v'shawch-b'cha uv-ku-me-cha.

Uch-tav-tam al m'zu-zot bei-te-cha u-vish-a-re-cha.

L'ma-an yir-bu y'mei-chem vi-mei v'nei-chem al ha-a-da-ma a-sher nish-ba A-do-nai la-a-vo-tei-chem, la-teit la-hem ki-mei ha-sha-mayim al ha-a-rets.

*The anger of Adonai will then flare up against you and close up the heavens; and there will not be rain and the ground will not produce its yield. And you will quickly be lost from the good land that Adonai gives you.*

*Put these My words in your thoughts and feelings and bind them as a sign on your hand and they will be totafot between your eyes.*

*You shall teach your children to speak of them when sitting in Your house, when walking along the way, when lying down, and when rising up.*

*And you shall write them on the doors of Your house and on Your gates.*

*In order that your days will be long, and the days of your children, on the ground that Adonai swore to your ancestors to give to them; as are the days of the heavens over the earth.*

וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יְהִי מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבָדְתֶם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבֹה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם

וְשַׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשֹׁכֶם וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֹכֶם: וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם

וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ

וְכִתְבֹתֶם עַל־מְזוּזוֹת בְּיַתְּךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ